

EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерде бастау

I Important; must be observed to avoid damage to your equipment.
 Внимание, эти правила необходимо соблюдать, чтобы не повредить оборудование.
 Треба дотримуватись, щоб уникнути пошкодження устаткування.
 Жабдықтың зақымдануының алдын алу үшін тексеру маңызды.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.
 Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
Информация об изготовителе
 Seiko Epson Corporation (Япония)
 Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония
 Срок службы: 3 года



© 2013 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
 Printed in XXXXXX



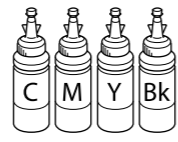
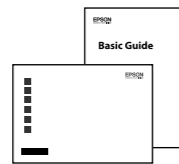
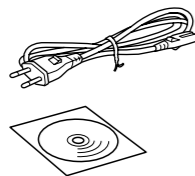
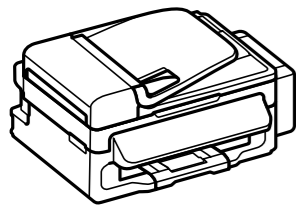
Read This First / Сначала ознакомьтесь с этим материалом / Спочатку прочитайте це / Алдымен мынаны оқыңыз

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off. Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.

При использовании данного устройства требуется внимательно обращаться с чернилами. Чернила могут разбрызгиваться при заправке или перезаправке контейнеров для чернил. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся. Не открывайте оригинальную упаковку с бутылками для чернил и не перезаправляйте упаковку, пока не приготовитесь произвести заправку контейнера для чернил. Бутылки с чернилами находятся в вакуумной упаковке для сохранения их качества.

Цей прилад вимагає обережного поводження з чорнилом. Чорнило може розлитися під час наповнення чорнильних контейнерів або доливання. Якщо чорнило потрапить на одяг або особисті речі, можливо, його не вдасться вивести. Відкривати упаковку пляшок із чорнилами початкового налаштування або доливати чорнила в упаковку пляшок, можна лише безпосередньо перед наповненням чорнильних контейнерів. Пляшка з чорнилом запакована в герметичну упаковку, що дає змогу підтримувати її надійність на належному рівні.

Бұл өнім сияны ұқыпты қолдануды талап етеді. Сия контейнері толық болса немесе сиямен толтырылғанда шашырауы мүмкін. Егер сия киіміңізге жағылса немесе тисе оны кетіру мүмкін емес. Сия контейнері толтыруға дайын болмағанша бастапқы орнатудың сия бөтелкесінің жиынтығын аспаңыз немесе сия бөтелкесінің жиынтығын толтырмаңыз. Сия бөтелкелері оның тұрақтылығын сақтау үшін герметикалық қапталған.



For initial setup
Для первоначальной установки
Для початкового налаштувань
Бастапқы орнату үшін



For refilling
Для перезаправки
Для доливания чернил
Толтыру үшін

Filling Ink and Turning On
Заполнение чернилами и включение
Заповнення чорнилом та увімкнення
Сияны толтыру және іске қосу

1

1

Remove all protective materials.
 Снимите все защитные материалы.
 Видаліть усі захисні матеріали.
 Барлық қорғаныс материалдарын алып тастаңыз.

2

Check position.
 Проверьте положение.
 Перевірити положення.
 Орнын тексеріңіз.

3

Unhook.
 Снимите.
 Від'єднайте.
 Ілгештен ажыратыңыз.

Do not pull the tubes.
 Не тяните за трубки.
 Не тягніть за трубки.
 Түтікшелерін тартқыламаңыз.

4

Open and remove.
 Откройте и удалите.
 Відкрити та видалити.
 Ашып, алып тастаңыз.

I

- Use the ink bottles that came with your product.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Используйте бутылки с чернилами, поставляемые в комплекте с продуктом.
- Несмотря на то, что некоторые бутылки с чернилами могут быть помяты, гарантируется как качество, так и количество чернил, поэтому их можно использовать совершенно спокойно.
- Використовуйте пляшечки для чорнил з комплекту постачання.
- Навіть якщо пляшечки з чорнилом погнуті, ми гарантуємо якість та кількість чорнил, їх можна впевнено використовувати.
- Өніммен бірге берілген сия бөтелкелерін пайдаланыңыз.
- Кейбір сия бөтелкелері мыжылған болса да сияның сапасы мен санына кепілдік беріледі және оларды қауіпсіз пайдалануға болады.

I

Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Компания Epson не гарантирует качество и надежность чернил стороннего производителя. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, на которые не распространяется гарантия компании Epson.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкоджень, на які гарантії від компанії Epson не розповсюджуються.

Ерpson шынайы емес сияның сапасына немесе тұрақтылығына кепілдік бермейді. Ерpson кепілдіктеріне сәйкес келмейтін шынайы емес сияны пайдалану зақымдануға әкелуі мүмкін.

5

Snap off, remove, and then install.
 Отломите, удалите, затем устанавливайте.
 Від'єднайте, зніміть, а потім встановлюйте.
 Өшіріп, алып тастап, одан кейін орнатыңыз.

I

Install the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.
Плотно заворачивайте крышку бутылки с чернилами, в противном случае чернила могут вытечь.
 Затягуйте крышку на пляшці з чорнилом **щільно**; інакше чорнило може протекти.
 Сия бөтелкесінің қаппағын **берік** орнатыңыз; басқа жағдайда сия ағып кетуі мүмкін.

6

Match the ink color with the tank, and then fill with **all of the ink**.
 Сопоставьте цвет чернил с контейнером, затем заполните контейнер **всеми чернилами**.
 Переконайтеся, що колір чорнильного контейнера збігається з кольором чорнила та потім наповніть **чорнилом**.
 Сия түсін контейнерімен сәйкестендіріп, одан кейін **барлық сиямен** толтырыңыз.

Install.
 Установите.
 Встановити.
 Орнатыңыз.

7

Install securely.
 Надежно вставьте.
 Встановити надійно.
 Қауіпсіз орнатыңыз.

8

Repeat steps **4** to **7** for each ink bottle.
 Повторите шаги **4** — **7** применительно к каждой бутылке с чернилами.
 Повторіть кроки від **4** до **7** для кожної пляшки з чорнилом.
 Әр сия бөтелкесі үшін **4** — **7** дейінгі қадамдарды қайталаңыз.

9

Close.
 Закройте.
 Закрийте.
 Жабыңыз.

10

Hook onto.
 Повесьте.
 Приєднайте до.
 Ілгішке іліңіз.

I

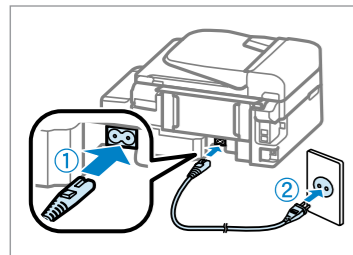
Before printing, be sure to hook the ink tank unit onto the product. Do not lay the ink tank unit down, or position the unit higher or lower than the product.

Перед печатью обязательно повесьте контейнер для чернил на устройство. Не кладите контейнер плашмя и не размещайте его выше или ниже устройства.

Перед початком друкування, переконайтеся, що блок чорнильних контейнерів приєднаний до приладу. Не кладіть чорнильний контейнер вниз, або вище чи нижче за прилад.

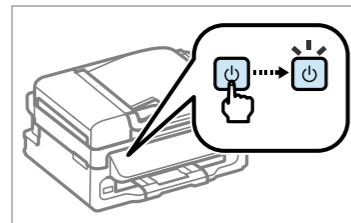
Басып шығармас бұрын, сия контейнерінің құрылғысы өнімге жалғанғанына көз жеткізіңіз. Сия контейнерінің құрылғысын төмен қаратып қоймаңыз немесе өнімнен жоғары немесе төмен орнатпаңыз.

11



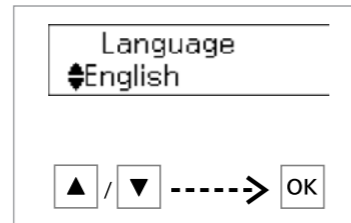
Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Қосып, жалғаңыз.

12



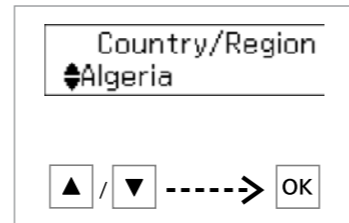
Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Іске қосыңыз.

13



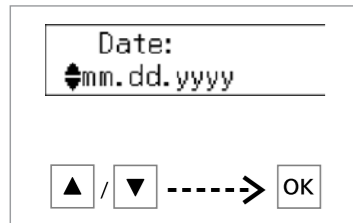
Select a language.
Выберите язык.
Виберіть мову.
Тілді таңдаңыз.

14



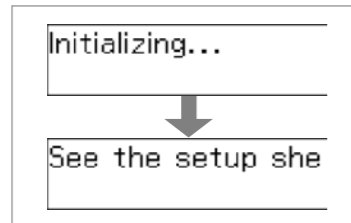
Select a country/region.
Выберите страну/регион.
Вибрати країну/регіон.
Елді/аймақты таңдаңыз.

15



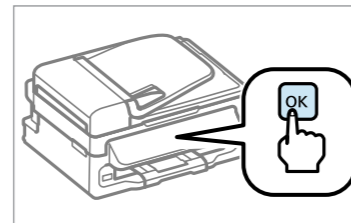
Set the date and time.
Установите дату и время.
Налаштувати дату та час.
Күні мен уақытын орнатыңыз.

16



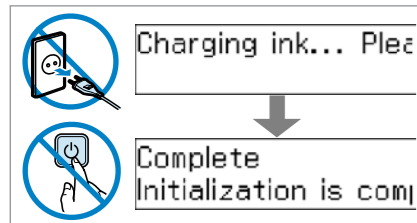
Wait.
Подождите.
Зачекайте.
Күтіңіз.

17

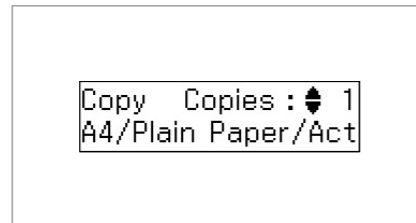


Press for 3 seconds to start charging ink.
Нажмите и удерживайте 3 секунды, чтобы начать заправку чернил.
Натисніть та утримуйте 3 секунди, щоб розпочати заряджання чорнил.
Сияны толтыруды бастау үшін 3 секунд басыңыз.

18



Wait for about 20 minutes.
Подождите 20 минут.
Зачекайте до 20 хвилин.
Шамамен 20 минут күтіңіз.



Now install CD and follow the instructions.
Установите компакт-диск и следуйте инструкциям.
Тепер встановіть компакт-диск і дотримуйтеся подальших вказівок.
Ықшам дискіні қазір орнатып, нұсқауларды орындаңыз.

For information on connecting a phone cable for sending or receiving faxes, see the fax section of the *Basic Guide*.

Информацию о подключении телефонного кабеля для отправки и получения факсов см. в разделе о факсах *основного руководства*.

Щоб отримати інформацію про підключення телефонного кабелю для надсилання й отримання факсів, див. розділ про використання факсу у *основному посібнику*.

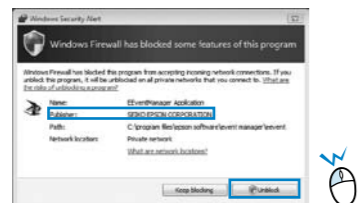
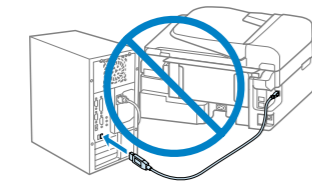
Факстарды жіберу немесе қабылдау үшін телефон кабелін жалғау жөніндегі ақпарат алу үшін *негізгі нұсқаулық* ішіндегі факс туралы бөлімді қараңыз.



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Подсоединяйте USB-кабель, только когда появится соответствующее указание.
Не під'єднайте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
USB кабелін қосу туралы нұсқаулық берілмегенше оны орындамаңыз.

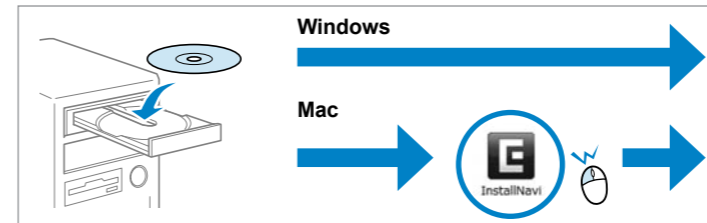
If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
При возникновении предупреждения брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауэра дозвольте доступ до програм Epson.
Егер брандмауэр сигналы пайда болса, Epson қолданбаларына кіруге рұқсат беріңіз.

Connecting to the Computer
Подключение к компьютеру
Підключення до комп'ютера
Компьютерге қосылу



2

1

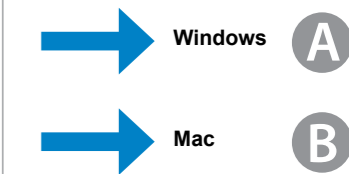


Insert.
Вставьте.
Вставте.
Енгізіңіз.

2



Check and proceed.
Поставьте галочку и продолжайте дальше.
Поставте галочку і продовжуйте.
Тексеріп, өңдеңіз.



A Windows

Select and follow the instructions.
Выберите указанный пункт и следуйте инструкциям.
Виберіть і дотримуйтеся подальших вказівок.
Таңдап, нұсқауларды орындаңыз.

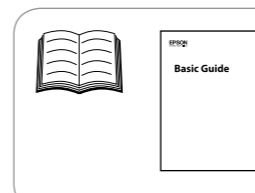
Windows 7/Vista: AutoPlay window.
Windows 7/Vista: окно автозапуска.
Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.
Windows 7/Vista: автоойнату терезесі.

B Mac

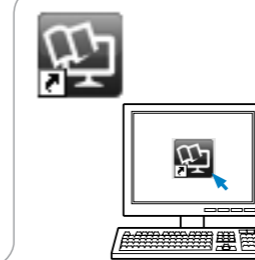
Select and follow the instructions.
Выберите указанный пункт и следуйте инструкциям.
Виберіть і дотримуйтеся подальших вказівок.
Таңдап, нұсқауларды орындаңыз.

Only the software with a selected check box is installed. **Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.
Устанавливается только ПО, помеченное флажком. **Интерактивные руководства Epson** содержат важную информацию, например, сведения по поиску и устранению неисправностей и описание ошибок. При необходимости установите их.
Встановлюється лише те програмне забезпечення, яке було відмічено позначкою. **Інтерактивні посібники Epson** містять важливу інформацію про усунення несправностей та означення помилок. Встановіть їх, якщо потрібно.
Тек ұяшықтары белгіленген бағдарламалық құрал орнатылған. **Epson онлайн режиміндегі нұсқаулықтары** ақауларды жою және қате туралы сигналдар сияқты маңызды ақпаратты қамтиды. Оларды қажет болса орнатыңыз.

Getting More Information
Дополнительная информация
Додаткова інформація
Қосымша ақпаратты алу



See the Basic Guide for basic information.
Базовые сведения см. в основном руководстве.
Для отримання загальної інформації користуйтеся основним посібником.
Негізгі ақпаратты алу үшін негізгі нұсқаулықты қараңыз.



You can see three online manuals. See the *User's Guide* for detailed information.
Вы видите три интерактивных руководства. Подробности см. в *Руководстве пользователя*.
Можна побачити три інтерактивні посібники. Користуйтеся *Посібником користувача* для отримання більш детальної інформації.
Онлайн режиміндегі үш оқулықты көруге болады. Толығырақ мәлімет алу үшін *Пайдаланушы нұсқаулығын* қараңыз.

- User's Guide** (PDF file)
Руководство пользователя (файл PDF)
Посібник користувача (файл PDF)
Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF файл)
- Epson Connect guide** (PDF file)
Руководство Epson Connect (файл PDF)
Посібник з Epson Connect (файл PDF)
Epson Connect нұсқаулығы (PDF файл)
- Network Guide** (HTML file)
Руководство по работе в сети (файл HTML)
Посібник по роботі в мережі (файл HTML)
Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқаулық (HTML файл)